

PL

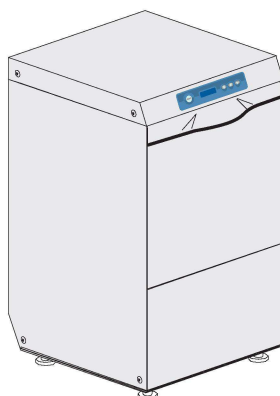
110650 - TF 7400eco LP

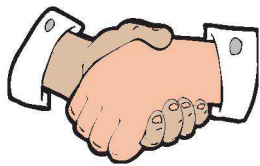
110651 - TF 7400eco LPW

110660 - TF 7500eco LP

110661 - TF 7500eco LPW

CE





Dziękujemy za dokonanie zakupu naszego urządzenia.

Wskazówki dotyczące instalacji, konserwacji i eksploatacji urządzenia, które znajdują się na kolejnych stronach zostały opracowane z myślą o wieloletniej i prawidłowej eksploatacji urządzenia.

Należy sumiennie przestrzegać zawartych tu wskazówek.

Urządzenie zaprojektowano i wykonano zgodnie z najnowszymi osiągnięciami techniki.

Niniejsza instrukcja stanowi pomoc w należytej obsłudze.

Zadowolenie klientów jest dla nas najlepszą nagrodą.

WAŻNE WSKAZÓWKI	71
1. OPIS URZĄDZENIA	72
1.1 Opis urządzenia	72
1.2 Cechy techniczne	74
2. PRACA	75
2.1 Panel obsługi i odpowiednie symbole	75
2.2 Uruchomienie urządzenia	75
2.2.1 Włączanie	75
2.2.2 Eksploatacja, praca	76
2.2.3 Wyłączanie	77
2.3 Stosowanie środka myjącego	77
2.4 Stosowanie nablyszczacza	78
2.5 Pompa odpływowa	78
2.6 System regeneracyjny (opcja)	78
WAŻNE WSKAZÓWKI	79
3. EKO-WSKAZÓWKI	81
3.1 Zalecenia dotyczące optymalnego wykorzystywania energii, wody i dodatków	81
4. PRZESTRZEGANIE PRZEPISÓW HIGIENICZNYCH I NORM H.A.C.C.P.	81
5. KONSERWACJA	82
5.1 Konserwacja planowa	82
5.2 Konserwacja pozaplanowa – wykwalifikowany technik	83
6. INSTALACJA URZĄDZENIA	84
6.1 Sposób postępowania	84
6.1.1 Transport Produktu	84
6.1.2 Magazynowanie	84
6.2 Przygotowanie ustawienia	84
6.2.1 Cechy przestrzeni ustawienia	84
6.2.2 Przyłącze elektryczne - właściwości	84
6.2.3 Przyłącze wody - właściwości	85
6.2.4 Usuwanie pary	85
6.3 Instalacja	85
6.3.1 Ustawienie urządzenia	85
6.3.2 Przyłącze elektryczne	86
6.3.3 Przyłącze wody	86
6.3.4 Uruchomienie	86
7. KOMUNIKATY I ALARMY	87
8. ASPEKTY ŚRODOWISKOWE	88
8.1 Opakowanie	88
8.2 Utylizacja	88
9. USTERKI, ICH PRZYCZYNY I USUWANIE	89



UWAGA: PRZED INSTALACJĄ URZĄDZENIA NALEŻY STARANNIE PRZECZYTAĆ ZAŁĄCZONE INSTRUKCJE OBSŁUGI

UWAGA: RÓWNIEŻ CZĘŚCIOWE NIEPRZESTRZEGANIE ZALECEŃ ZAWARTYCH W NINIEJSZYM PODRĘCZNIKU PROWADZI DO UTRATY GWARANCJI I ZWALNIA PRODUCENTA OD WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI.



WAŻNE WSKAZÓWKI

Niniejsza instrukcja stanowi element urządzenia i należy ją przechowywać przez cały okres użytkowania

zmywarki do naczyń. W przypadku zmiany właściciela, urządzenie należy przekazać nowemu właścicielowi

wraz z instrukcją, aby mógł on zapoznać się z jej eksploatacją, i skorzystać z odpowiednich wskazówek.

Przed instalacją i rozpoczęciem użytkowania zmywarki do naczyń należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

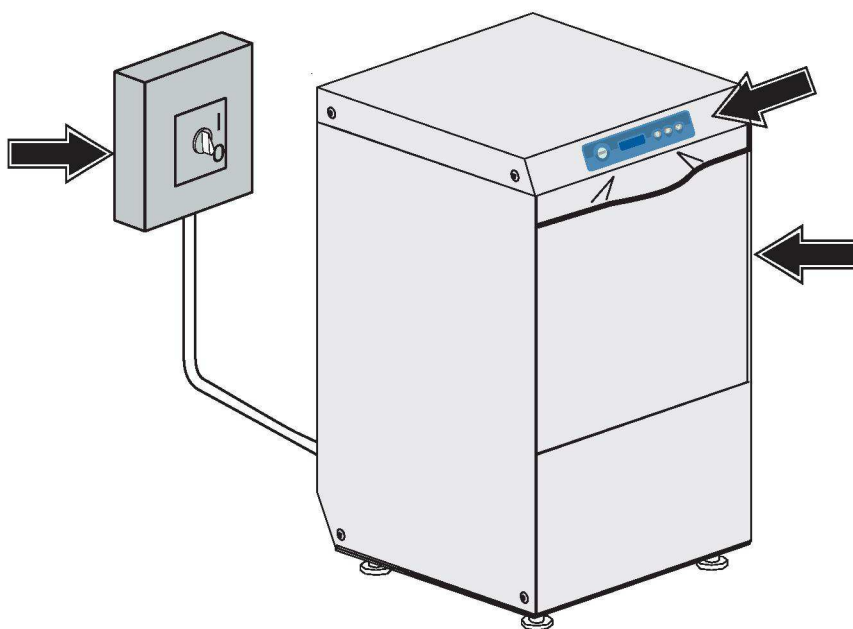
Wskazówki zostały opracowane dla bezpieczeństwa użytkownika w oparciu o dyrektywę 2006/95/ CE z późniejszymi zmianami i „Zharmonizowane normy techniczne produktu” EN 60335-1 i EN 60335-2-58.

- PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE ORAZ PRZYŁĄCZE WODY POWINNY BYĆ WYKONANE PRZEZ AUTORYZOWANY PERSONEL SPECJALISTYCZNY.
- Nie dopuszcza się wykonywania napraw lub jakichkolwiek prac konserwacyjnych przez użytkownika. Zawsze należy zwrócić się do wykwalifikowanego personelu.
- Po wyłączeniu napięcia dostęp do tablicy rozdzielczej może mieć tylko personel specjalistyczny.
- Czynności konserwacyjne przy zmywarce mogą być wykonywane jedynie przez autoryzowany personel specjalistyczny.
UWAGA: Stosować tylko oryginalne części zamienne. W innym przypadku przepada gwarancja na produkt i producent jest zwolniony z odpowiedzialności.
- Podczas czyszczenia należy dokładnie przestrzegać zaleceń zawartych w podręczniku producenta (rozdział 5).
- Zmywarka do naczyń może być obsługiwana wyłącznie przez osoby dorosłe. Maszyna jest przeznaczona do użytku związanego z działalnością gospodarczą i może być obsługiwana tylko przez wykwalifikowany personel oraz instalowana i naprawiana przez zakład specjalistyczny. Producent nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie, konserwację lub wprowadzanie ulepszeń.
- Zmywarka do naczyń nie może być obsługiwana przez dzieci lub osoby z ograniczonymi możliwościami ruchowymi lub umysłowymi, jak również przez osoby, które nie zostały odpowiednio i we właściwy sposób poinstruowane.
- Dzieci znajdujące się w pobliżu maszyny muszą pozostawać pod ciągłym nadzorem i w bezpiecznej odległości od urządzenia.

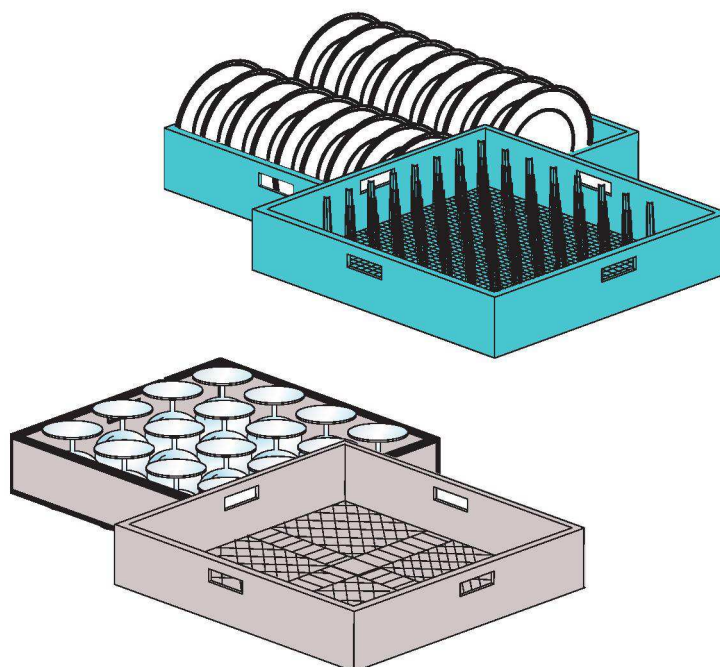
Uwaga: Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wypadki i szkody osobowe oraz rzeczowe będące konsekwencją nieprzestrzegania wyżej wymienionych wskazówek.

1. OPIS URZĄDZENIA

1.1 Opis urządzenia



Wypozażenie star
urządzeń z kosze:
1 szt. – kosz na s;
1 szt. – kosz na t
500x500mm
Pojemność:
12 głębokich tale
18 płaskich talerzy
Ø maks. 400 mm



Wypozażenie standardowe
urządzeń z koszem 50:
1 szt. – kosz na sztućce



Wypożyczenie standardowe
urządzeń z koszem 40:

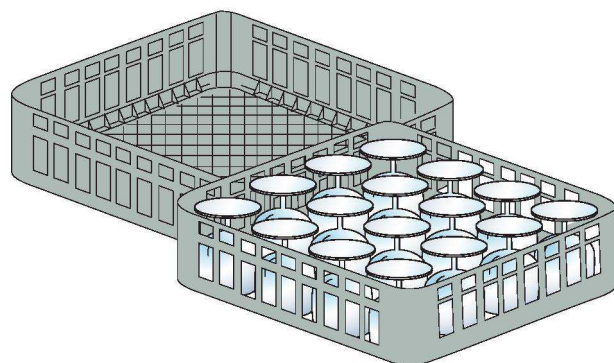
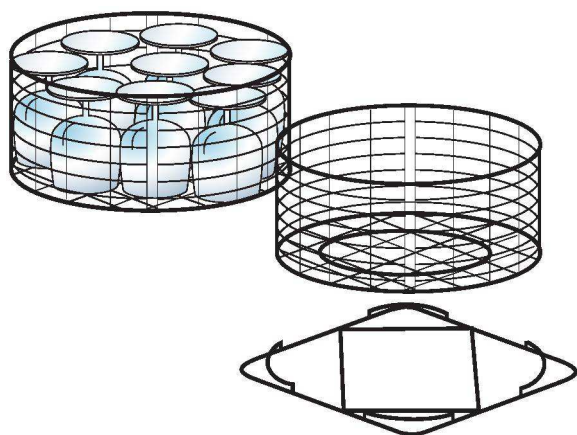
A) 2 kosze kwadratowe na
szklanki 400x400 mm

lub

B) 2 kosze okrągłe

Ø 400 mm

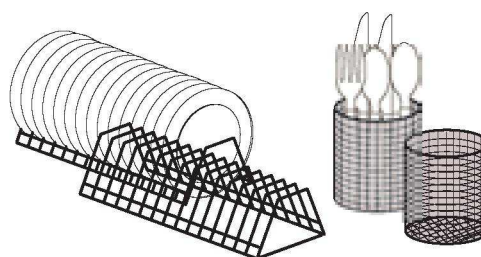
1 półka pod okrągły kosz



Wypożyczenie standardowe
urządzeń z koszem 40:

1 kosz na sztucze

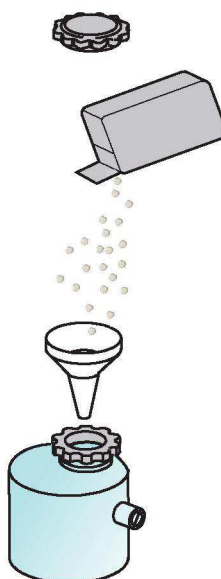
i 1 wkład na podstawki

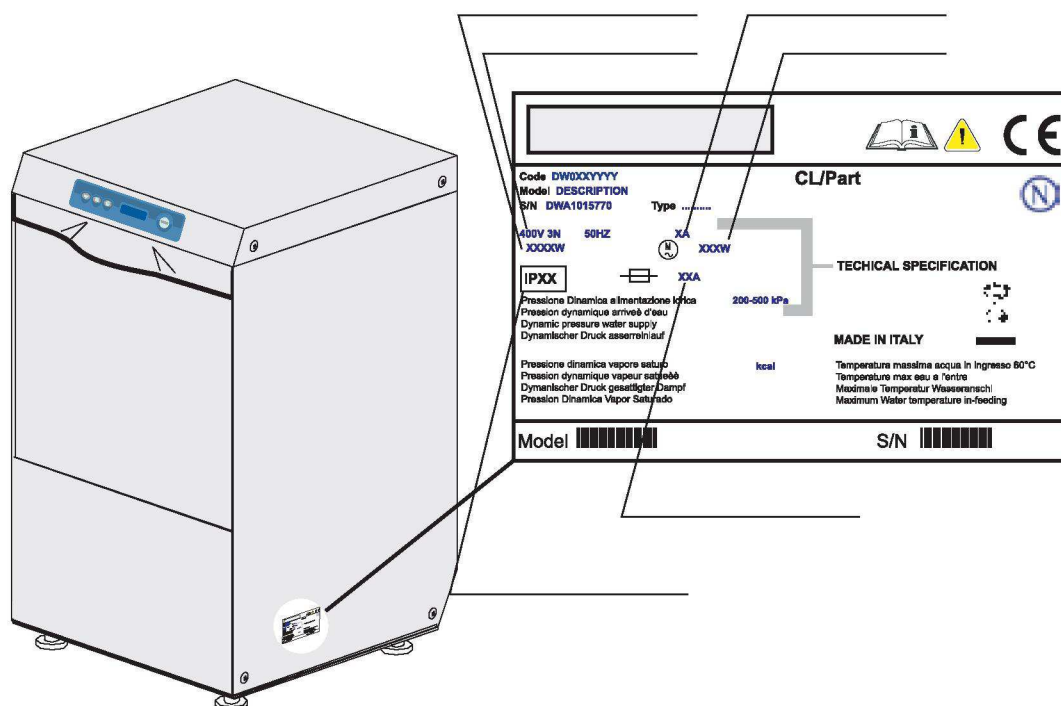


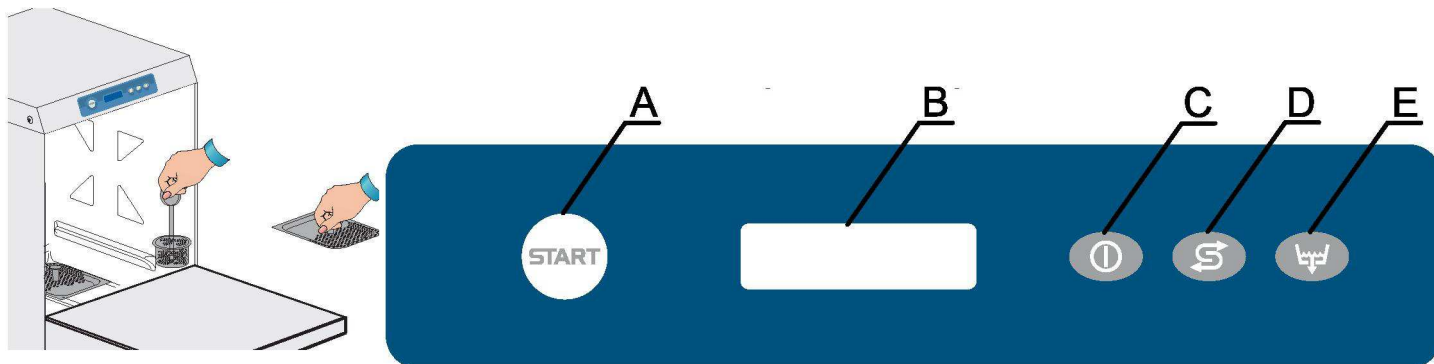
Opcjonalnie:
Czujnik do sygn. braku
nabłyszczacza



Opcjonalnie:
Regeneracja







- A) Przycisk START uruchamia cykl wybór cyklu
 B) Wyświetlacz
 C) Przycisk, włączenie/STAND BY
 D) Włącznik regeneracji (opcjonalnie)
 E) Przycisk odpływ

2.2 Uruchomienie urządzenia

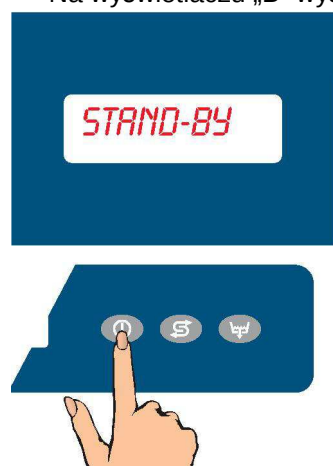
2.2.1 Włączanie

- Sprawdzić, czy filtr ssący pompy jest prawidłowo osadzony w swoim gnieździe w dnie komory mycia (patrz il. 2 i 3).
 Siatki ochronne należy oczyszczać po każdym 20 cyklach mycia i zawsze, gdy okaże się to konieczne.

Urządzenie nie może być uruchamiane bez filtru.

- Zainstalować filtr powierzchniowy (patrz il. 2 i 3).
- Zamknąć drzwi urządzenia.
- Otworzyć zawór wodny.
- Włączyć wyłącznik główny.
- Urządzenie przechodzi do trybu **"STAND-BY"**.

Na wyświetlaczu „B” wyświetlany jest komunikat **"STAND-BY"**.



- Przytrzymać naciśnięty przycisk "C".
 Uruchomienie urządzenia jest sygnalizowane załączeniem się kontrolki w przycisku „A”. Na wyświetlaczu przestaje być wyświetlany komunikat **"STAND-BY"**.

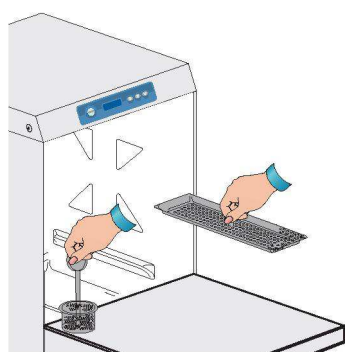
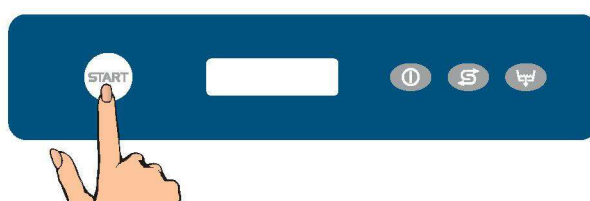


Fig. 3
Machine cesto 50

Przycisk pozostaje przez pewien czas biały, dopóki karta nie załaduje programu.
Po tym czasie przycisk zaświeci się na czerwono.
Ten proces ma miejsce tylko przy pierwszym włączeniu urządzenia.
Napełnianie komory mycia następuje po podgrzaniu wody w bojlerze.
Na wyświetlaczu „B” zmieniają się komunikaty **"NAPEŁNIANIE WODĄ"** i **"GRZANIE"**.

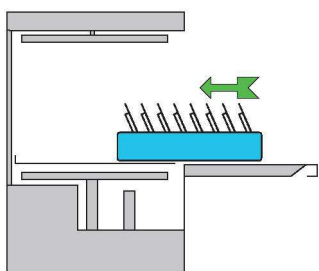
NAPEŁNIANIE
WODĄ

GRZANIE

Po zakończeniu cyklu napełniania na wyświetlaczu widnieje tylko komunikat **"GRZANIE"**.

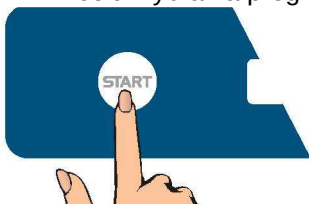
Komunikat ten widnieje na wyświetlaczu dopóki nie zostanie osiągnięta ustawiona temperatura w komorze mycia i w bojlerze. W tej fazie urządzenie jest zablokowane i nie można wybrać ani uruchomić żadnego programu mycia.

Gdy urządzenie działa w konfiguracji standardowej, bez zwiększenia wydajności i doprowadzana jest gorąca woda (50°C), przycisk „A” zmienia kolor na zielony w ciągu ok. 20 min.



2.2.2 Praca

- Wsunąć kosz z brudnymi naczyniami.
Talerze muszą być poprawnie ułożone w koszu (patrz il. 4).
- W celu wybrania programu mycia przytrzymać wciśnięty przycisk „A”.



Wyświetlacz kolejno pokazuje programy, które są do dyspozycji.
Przycisk należy zwolnić od razu po pojawieniu się najbardziej odpowiedniego programu.

Możliwe programy dla urządzeń z koszem 40.

CYKL STANDARDOWY	CYKL DŁUGI	STANDARD 70°
DŁUGI 70°	CZYSZCZENIE STANDARD	CZYSZCZENIE DŁUGIE

Możliwe programy dla urządzeń z koszem 50.

CYKL KRÓTKI	CYKL ŚREDNI	CYKL DŁUGI
SZKLANKI 70°	CZYSZCZENIE STANDARD	CZYSZCZENIE DŁUGIE

Podczas trwania całego okresu mycia na wyświetlaczu wyświetlane są temperatury w komorze mycia i w bojlerze. Pod wskazaniami temperatur pojawia się pasek postępu, który wskazuje czas, który upłynął od chwili włączenia urządzenia.

PŁUKANIE

Na końcu programu mycia realizowane jest płukanie gorącą wodą z bojlera. Naprzemiennie, niebieski/zielony, miga przycisk „A”. Komunikat **"KONIEC CYKLU"** sygnalizuje koniec programu mycia.

KONIEC CYKLU

Uwaga: Po zakończeniu procesu mycia, przy zamkniętych drzwiach, naczynia nie wysychają. Aby umożliwić suszenie, kosz z naczyniami należy wyjąć lub pozostawić otwarte drzwi, aby możliwe było odparowanie i schnięcie.

Po otwarciu drzwi kontrolka „A” ma kolor zielony. Następnie można uruchomić nowy program mycia.

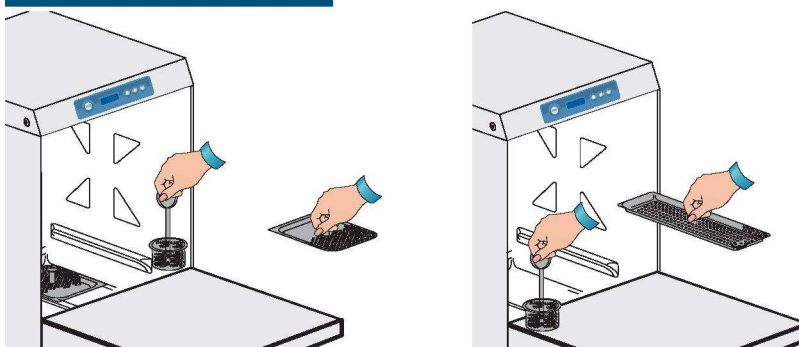
Wskazówka: Ostatnio zrealizowany cykl pozostaje w pamięci.

Zaleca się, aby woda w komorze mycia została zmieniona 2 razy dziennie, lub zawsze wtedy, gdy istnieje taka potrzeba.

2.2.3 Wyłączanie

- Przytrzymać naciśnięty przycisk "C". Na wyświetlaczu „B” wyświetlany jest komunikat **"STAND-BY"**.

STAND-BY



- Na końcu dnia wyczyścić urządzenie (patrz punkt 5 „Konserwacja”).
- Zamknąć dopływ wody do urządzenia.
- Wyłączyć wyłącznik główny.

2.3 Stosowanie środka myjącego

Urządzenie jest seryjnie wyposażone w dozownik środka myjącego. Urządzenie samodzielnie zasysa produkt.

Dopuszcza się stosowanie wyłącznie **NIEPIENIĄCYCH** się środków myjących do przemysłowych zmywarek do naczyń.



Zalecamy stosowanie płynnych środków myjących wysokiej jakości.

Dokładne dozowanie w funkcji twardości wody określają dane producenta. 1 cm w zassanego do rurki produktu odpowiada ok. 0,15 g. Od dokładności dozowania zależy skuteczność procesu mycia.

Brak środka myjącego w zbiorniku jest sygnalizowana komunikatem **"POZ. ŚR. MYJĄCEGO"** na wyświetlaczu (tylko w przypadku opcji „czujnik do sygnalizacji braku środka myjącego/nabłyszczacza”).



POZ. ŚR.
MYJĄCEGO

2.4 Stosowanie nabłyszczacza

Urządzenie jest seryjnie wyposażone w dozownik nabłyszczacza. Urządzenie samodzielnie zasysa produkt.

Zaleca się dawkę odpowiadającą 2-5 cm produktu w rurce zasysającej.

1 cm produktu zassanego do rurki odpowiada ok. 0,13 g.

Dokładne dozowanie jest podstawą szybkiego schnięcia i dobrego nabłyszczania naczyń.

Uwaga: Zbyt duża ilość środka myjącego lub piany pogarsza skuteczność pompy myjącej.

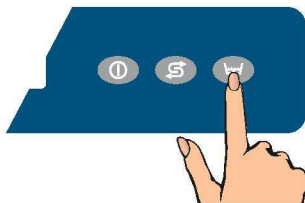
Brak nabłyszczacza w zbiorniku jest sygnalizowana komunikatem **"POZ.**

NABŁYSZCZACZA" na wyświetlaczu (tylko w przypadku opcji „czujnik do sygnalizacji braku środka myjącego/nabłyszczacza”).

POZ.
NABŁYSZCZACZA

2.5 Pompa odpływowa

Naciskać przycisk „E”, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat **"OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA"**.



OPRÓŻNIANIE
ZBIORNIKA

Pompa odpływowa całkowicie opróżni zbiornik urządzenia.

W fazie wypompowywania przycisk „A” miga na niebiesko.

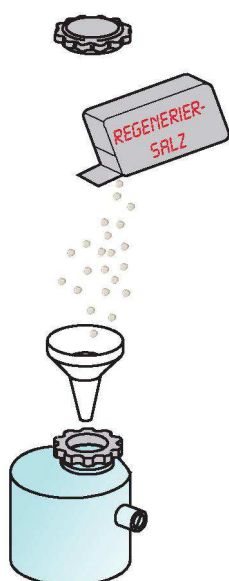
Po skutecznym wypompowaniu urządzenie automatycznie przechodzi do trybu **"STAND-BY"**.

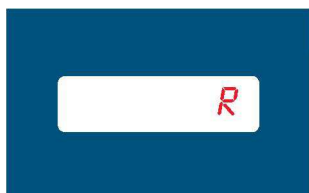
STAND-BY

Jeśli komora mycia ma zostać ponownie załadowana w celu kontynuacji mycia, patrz punkt 2.2 Uruchomienie urządzenia.

2,6 System regeneracyjny (opcja)

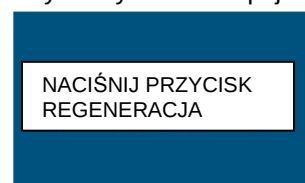
Gdy urządzenie jest wyposażone w opcjonalny zmiękcacz wody, wówczas procesy są również realizowane w pełni automatycznie. W razie potrzeby realizowany jest mini-program mycia w 120". W tej fazie na wyświetlaczu widnieje „R”.





W razie potrzeby można rozpocząć ten cykl także podczas zapełniania komory mycia. Jeśli cykl ten zostanie zadany podczas trwania programu mycia, program zostanie wydłużony. Karta jest zaprogramowana na regularne wywoływanie całkowitej regeneracji w ciągu ok. 20 minut. Regeneracja może zostać uruchomiona indywidualnie przez użytkownika, jeśli nie zadowolają go efekty mycia.

Gdy na wyświetlaczu pojawi się komunikat **"NACISNIJ PRZYCISK REGENERACJA"**

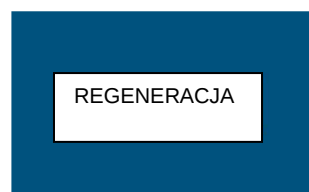


lub zamierza się taki cykl zrealizować należy postępować następująco:

- Gdy na wyświetlaczu pojawi się komunikat **"POZIOM SOLI"**, napełnić zbiornik w komorze mycia specjalną gruboziarnistą (1-4 mm) solą regeneracyjną. Należy przy tym uważać, aby sól nie dostała się do samej komory mycia, ponieważ może to zakłócić prawidłową pracę i skrócić żywotność urządzenia oraz spowodować utlenianie stali. Po napełnieniu zakręcić korek.
- Gdy urządzenie jest w trybie **"STAND-BY"**, otworzyć zawór wodny i przy pustej komorze mycia i zamkniętych drzwiach nacisnąć przycisk „D”. Przycisk „A” zacznie migać na niebiesko.



- Podczas trwania cyklu na wyświetlaczu wskazywane są różne fazy i pasek postępu z czasem, który upłynął.



- Cykl nie może zostać przerwany i w tej fazie normalna praca jest zablokowana.
- Po zakończeniu cyklu urządzenie automatycznie przechodzi do trybu **"STAND-BY"**.



Następnie urządzenie można wyłączyć (patrz punkt 2.2.3 Wyłączanie) lub rozpocząć normalną pracę (patrz punkt 2.2.2 Praca).

W przypadku, gdy twardość wody przekracza 35°f zaleca się instalację zewnętrznego elementu do zmiękczenia wody.

WAŻNE WSKAZÓWKI:

- Drzwi należy otwierać i zamykać ręcznie.
- Nie stawiać żadnych przedmiotów na pokrywie.
- Urządzenie jest wyposażone w ochronę przed rozpryskiwaną wodą IPX3, jednak nie posiada zabezpieczenia przed strumieniem wody pod ciśnieniem; dlatego do czyszczenia nie należy stosować systemów ciśnieniowych.
- W wodzie ze środkami myjącymi nie zanurzać rąk bez rękawic. Jeśli to nastąpi, ręce natychmiast opłukać dużą ilością wody i stosować się do wskazówek producenta środka myjącego.
- Podczas użytkowania Urządzenia należy przestrzegać kilku ważnych reguł:
 - 1) nie dotykać urządzenia wilgotnymi rękoma lub stopami;
 - 2) nie obsługiwać urządzenia boso;
 - 3) nie ustawiać urządzenia w miejscach, gdzie mogłoby być narażone na strumienie wody.
- **Po zakończeniu użytkowania na końcu każdego dnia roboczego oraz w przypadku wszelkich prac konserwacyjnych urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego. W tym celu należy wyłączyć zarówno włącznik urządzenia, jak i wyłącznik ścienny zainstalowany przez instalatora. Zamknąć zawór wodny.**
- Nie przekładać krutek zasysania powietrza i odprowadzania ciepła.
- Nie używać wody do gaszenia pożaru instalacji elektrycznej.

UWAGA: CZYSZCZENIE WNĘTRZA URZĄDZENIA MOŻNA ROZPOCZĄĆ NAJWCZEŚNIEJ PO UPŁYWIE 10 MINUT OD OSTATNIEGO CYKLU MYCIA.

UWAGA: PODCZAS PROCESU ZMYWANIA I KRÓTKO PO JEGO ZAKOŃCZENIU ZABRANIA SIĘ WYKONYWANIA CZYNNOŚCI WEWNĄTRZ URZĄDZENIA I/LUB DOTYKANIA JEGO ELEMENTÓW.



3. EKO-WSKAZÓWKI

3.1 Zalecenia dotyczące optymalnego wykorzystywania energii, wody i dodatków

Dozowanie soli

Podczas każdego cyklu regeneracji żywic, sól jest podawana w ilości, która została ustawiona fabrycznie. Jest to ważne, ponieważ regeneracja jest realizowana zawsze według procesu opisanego w punkcie 2.6 „System regeneracyjny”. Dotrzymanie liczby procesów płukania powinna być zachowana, aby zapobiec marnowaniu soli oraz zatorom powodowanym przez złoże kamienia.

Mycie należy przeprowadzać przy pełnym załadunku urządzenia.

W ten sposób unika się marnowaniu środka myjącego i nabłyszczacza oraz wody i energii elektrycznej.

Środek myjący i nabłyszczacz

Aby Chronić środowisko, należy stosować środki myjące i nabłyszczacze ulegające w dużym stopniu biodegradacji. Co najmniej raz w roku należy zlecać kontrolę dokładności dozowania w odniesieniu do twardości wody. Nadmierne ilości produktu zanieczyszczają rzeki i morza, niedostateczne dozowanie ma ujemny wpływ na efekt mycia i/lub czystość naczyń.

Temperatura bojlera i zbiornika

Temperatura zbiornika i bojlera została ustawiona przez producenta w celu uzyskania optymalnych efektów mycia z zastosowaniem popularnych środków myjących. Temperatura może zostać zmieniona przez instalatora odpowiednio do właściwości stosowanych środków.

Oczyszczanie wstępne

Należy przeprowadzać staranne oczyszczanie wstępne. W tym celu należy używać wody o temperaturze pokojowej, co pomaga w usuwaniu tłuszczów zwierzęcych. W celu usunięcia zaschniętych resztek jedzenia należy moczyć naczynia w ciepłej wodzie.

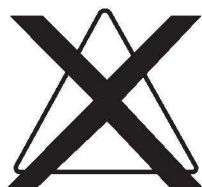
Wskazówka:

Proces mycia należy przeprowadzać najszybciej jak to możliwe. Nie dopuszczać do zasychania resztek jedzenia na naczyniach, ponieważ ma to ujemny wpływ na efekt mycia. Aby utrzymać skuteczność procesu mycia, zmywarkę do naczyń należy oczyszczać i konserwować (patrz punkt 5).

Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń oraz pozostałych informacji zawartych w niniejszej instrukcji może być przyczyną marnowania energii elektrycznej, wody i środków myjących, a przez to zwiększenia kosztów zakładowych i/lub ograniczenia wydajności.

4. PRZESTRZEGANIE PRZEPISÓW HIGIENICZNYCH I NORM H.A.C.C.P.

- W przypadku pierwszego uruchomienia urządzenie nie dopuści do realizacji programu mycia, dopóki nie zostanie osiągnięta ustawiona temperatura. Podczas pracy urządzenie nie będzie realizowało programu płukania, dopóki nie zostanie osiągnięta temperatura ustawiona dla bojlera.
- W celu uniknięcia zapchania filtrów, dysz i przewodów, należy starannie usunąć resztki jedzenia z naczyń.
- Przynajmniej dwa razy dziennie należy opróżnić zbiornik i oczyścić filtr.
- Upewnić się, że dozowane są właściwe ilości środka myjącego i nabłyszczacza (odpowiednio do zaleceń producenta produktów). Na początku dnia, przed rozpoczęciem użytkowania maszyny należy sprawdzić, czy znajdujące się w pojemnikach ilości środków pokrywają dzienne zapotrzebowanie.
- Regularnie oczyszczać kosze do naczyń.
- Kosz do naczyń należy wyjmować czystymi rękoma lub w rękawiczkach, aby uniknąć zanieczyszczenia naczyń.
- Do wycierania i polerowania należy używać wyłącznie sterylnych ręczników, szczotek lub ścierek.



5. KONSERWACJA

5.1 Konserwacja planowa

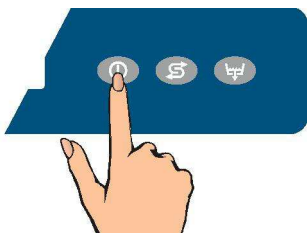
UWAGA: Urządzenie nie jest odporne na strumienie wody pod ciśnieniem; ponadto **NIE** zaleca się stosowania ciśnieniowych urządzeń natryskowych do oczyszczania odpływu.

Ponadto od sprzedawcy środków myjących należy uzyskać dokładne informacje dotyczące metod sterylizacji i produktów przeznaczonych do sterylizacji urządzenia.

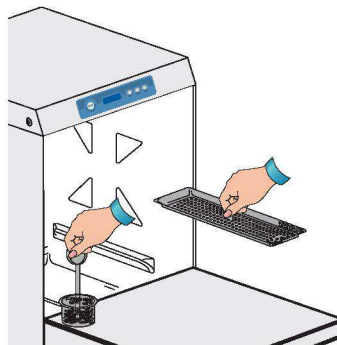
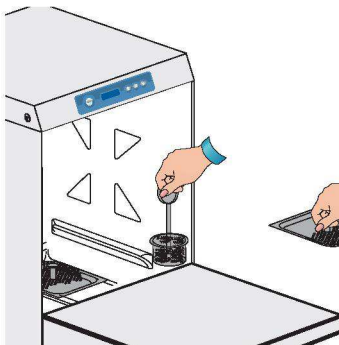
Podczas czyszczenia urządzenia bezwzględnie należy unikać stosowania wybielaczy na bazie chloru.

Właściwa eksploatacja wymaga starannego czyszczenia, które należy przeprowadzać co najmniej jeden raz dziennie według poniższych zaleceń:

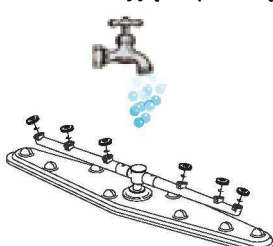
- Włączyć urządzenie za pomocą przycisku "C" na tryb "STAND-BY" (patrz punkt 2).



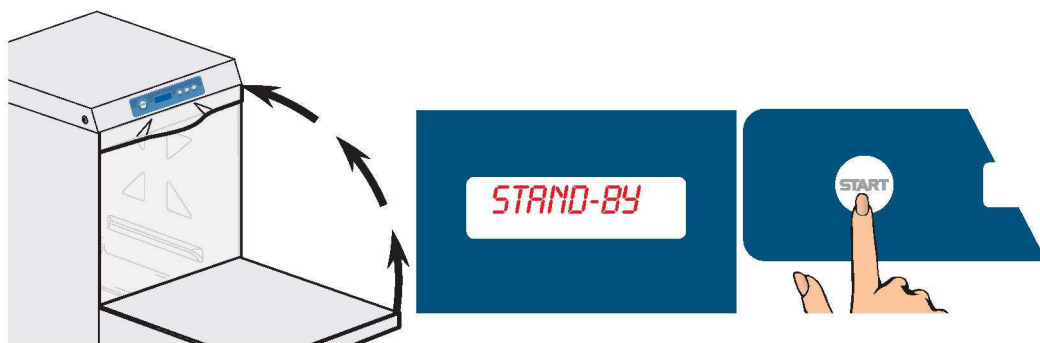
- Wyjąć filtr powierzchniowy i umyć go pod bieżącą wodą. Usunąć wodę znajdującą się w zbiorniku (patrz punkt 2.2.3). Usuwać rurkę przelewową umożliwić opróżnienie urządzenia z wody.



- Wyjąć filtr pompy i umyć go pod bieżącą wodą za pomocą szczoteczki.
- Po odkręceniu śrub mocujących wyciągnąć wirniki i pod bieżącą wodą starannie oczyścić dysze oraz ramiona myjąco-płuczające.



- Ponownie zamontować wszystkie elementy, wirniki umieścić na swoim miejscu i zamocować za pomocą odpowiednich śrub mocujących.
- Zbiornik należy wyczyścić za pomocą odpowiednich środków do czyszczenia.
- Na koniec dnia zaleca się pozostawienia otwartych drzwi maszyny.
- Automatyczne mycie wzgl. płukanie urządzenia: zalecane na zakończenie każdego dnia. Gdy urządzenie jest w trybie "STAND-BY" nacisnąć przycisk START „A”, nastąpi zrealizowanie jednonminutowego automatycznego cyklu samooczyszczania. Następnie urządzenie pozostaje w trybie "STAND-BY".



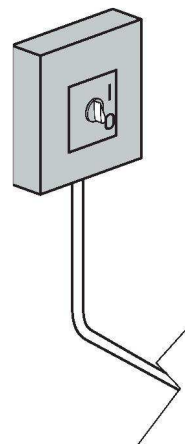
- Zamknąć zawór wodny.
- Wyłączyć urządzenie za pomocą wyłącznika ściennego.

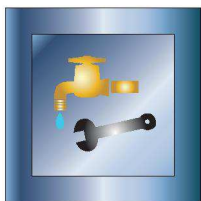
5.2 Konserwacja pozaplanowa – wykwalifikowany technik

Dwa razy w roku należy zlecić specjalście wykonanie następujących czynności konserwacyjnych:

- 1 czyszczenie filtru zaworu magnetycznego;
- 2 usunięcie osadów z grzałek;
- 3 sprawdzenie stanu uszczelek;
- 4 stan zużycia podzespołów;
- 5 sprawdzenie sprawności mechanizmu dozowania;
- 6 Sprawdzenie zabezpieczenia zamknięcia drzwi.

Przynajmniej raz w roku serwisowi technicznemu należy zlecić dokręcenie zacisków przyłączy elektrycznych.





6. INSTALACJA URZĄDZENIA

6.1 Sposób postępowania

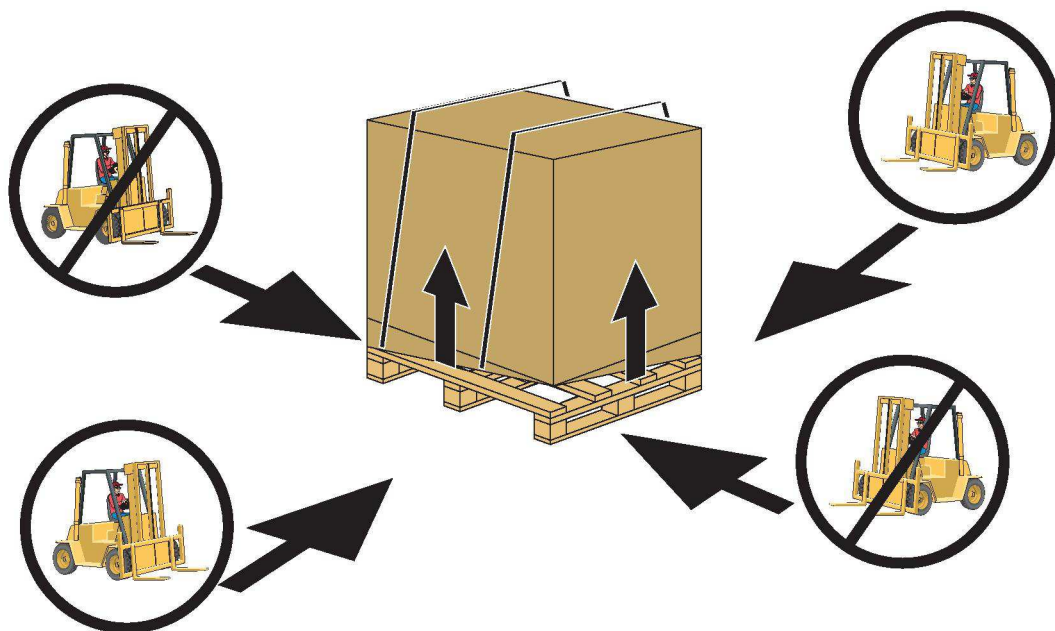
6.1.1 Transport produktu

Podczas transportu urządzenia mogą być unoszone za pomocą wózków widłowych tylko w punktach wskazanych na ilustracji 4.

Podczas transportu urządzenia należy je zabezpieczyć tak, aby nie mogło się ono nieoczekiwanie przemieścić.

UWAGA: Do unoszenia nie używać pasów.

Po rozpakowaniu urządzenia skontrolować je pod kątem uszkodzeń transportowych. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy niezwłocznie poinformować o tym sprzedawcę. Jeśli uszkodzenia mogą mieć ujemny wpływ na bezpieczeństwo, urządzenie nie może zostać zainstalowane. Informacje dotyczące utylizacji opakowania znajdują się w punkcie 8.



6.1.2 Magazynowanie

Temperatura magazynowania: min. +4°C - maks. +50°C – wilgotność powietrza <90%. Składowane części powinny być regularnie kontrolowane pod kątem poprawności ich stanu. Nie stawiać żadnych przedmiotów na opakowanym urządzeniu.

6.2 Przygotowanie ustawienia

W tym miejscu podajemy wskazówki dotyczące procesu ustawiania. Ustawienie należy zlecić wykwalifikowanemu instalatorowi.

6.2.1 Cechy przestrzeni ustawienia

Przestrzeń, w której zostanie ustawione urządzenie powinno być zamknięte pomieszczenie z zapewnioną temperaturą pomiędzy 5 i 35°C.

Urządzenie jest wyposażone w sondy do pomiaru temperatury. W celu zapewnienia prawidłowych warunków pracy, sondy te nie powinny działać w temperaturze niższej niż 5°C.

Dlatego ważne jest, aby urządzenie osiągnęło temperaturę pomieszczenia zanim zostanie włączone.

6.2.2 Przyłącze elektryczne - właściwości

Przyłącze elektryczne musi być zgodne z obowiązującymi przepisami kraju, w którym urządzenie zostanie zainstalowane.

Upewnić się, że wartość zmierzonego napięcia w instalacji jest zgodna z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia i że instalacja jest przystosowana do mocy i prądu urządzenia. Dane znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia. Należy również upewnić się, że instalacja elektryczna posiada skuteczne uziemienie.

Zainstalować omnipolarny wyzwalacz termomagnetyczny, który jest zwymiarowany według absorpcji i wykazuje rozwarcie styków co najmniej 3 mm. Rozłącznik ten musi być przeznaczony wyłącznie dla tego odbiornika i musi zostać zainstalowany zgodnie z obowiązującymi przepisami w bezpośrednim pobliżu urządzenia. Urządzenie zawsze należy odłączać za pomocą tego wyłącznika. Tylko ten wyłącznik zapewnia całkowite odizolowanie od instalacji elektrycznej.

6.2.3 Przyłącze wodne - właściwości

Właściwości instalacji wodnej:

Tabela właściwości wody	Min	Max
Ciśnienie spoczynkowe	200Kpa	600Kpa
Ciśnienie spiętrzenia*	150Kpa	400Kpa
Twardość**	5°f	20°f
Temperatura dopływającej wody zimnej	5°C	15°C
Temperatura dopływającej wody ciepłej***	45°C	50°C

Tabela 1

*Jeśli ciśnienie przekracza 4 bar (400kPa), obligatoryjna jest instalacja reduktora ciśnienia (tylko w przypadku wersji, w których nie jest montowany fabrycznie).

****Gdy twardość wody przekracza 5° niemieckich, należy stosować zmiękczac.**

Dzięki temu można osiągnąć wysoką czystość naczyń oraz długą żywotność urządzenia. Na zamówienie urządzenie może zostać wyposażone w stację zmiękczenia wody. Gdy urządzenie jest wyposażone w stację zmiękczenia wody, żywica musi być regularnie regenerowana (patrz punkt 2.6).

UWAGA: Uszkodzenia urządzenia wynikające ze stosowania twardej wody – powyżej 5° niem. – oraz zaniechania stosowania odpowiedniej stacji zmiękczącej nie mogą stanowić podstawy do roszczeń z tytułu gwarancji.

Zaleca się kontrolowanie twardości wody raz w roku.

***Temperatura doprowadzanej wody ciepłej z instalacji wodnej nie może przekraczać 55°C.

Aby uniknąć nieprzyjemnych zapachów, z instalacji odpływowej, rura odpływowa maszyny powinna być podłączona do instalacji za pośrednictwem syfonu.

Maksymalna wysokość odpływu to 50 cm.

6.2.4 Usuwanie pary

W celu spełnienia wymagań ochrony środowiska i przepisów higienicznych w pomieszczeniu, w którym zainstalowane jest urządzenie, wymagana jest co najmniej 10-krotna wymiana powietrza na godzinę, co zapewnia niezawodną pracę urządzenia i zdrowy klimat dla personelu.

W szczególnie małych pomieszczeniach zleca się wentylację z co najmniej 15-krotną wymianą powietrza w ciągu godziny.

6.3 Instalacja

6.3.1 Ustawienie urządzenia

Usunąć opakowanie urządzenia.

Unieść urządzenie za pomocą środków wymienionych w punkcie 6.1.1 Transport produktu.

Usytuować urządzenie według schematu instalacyjnego (Layout) zawartego w ofercie.

Należy przy tym zachować co najmniej 50 cm odstęp od ścian, aby zapewnić wystarczające chłodzenie silnika. Zainstalować okapy, które zapewniają minimalną wymaganą wentylację pomieszczenia i są w stanie usunąć nadmiar pary.

Za pomocą poziomicy sprawdzić dokładność ustawienia urządzenia i w razie potrzeby skorygować je przez dokręcanie lub wykręcanie nóżek.

Zwrócić uwagę na to, aby zmywarka nie stała na kablu zasilającym lub przewodzie doprowadzającym albo odprowadzającym wodę. Nóżki urządzenia należy wyregulować tak, aby było ono ustawione w poziomie.

6.3.2 Przyłącze elektryczne

Przyłącze elektryczne musi być zgodne z obowiązującymi przepisami kraju, w którym urządzenie zostanie zainstalowane.

Zakres prądu znamionowego na fazę	Przekrój kabla w mm ²
0-10	1
10-16	1,5
16-25	2,5
25-32	4
32-50	6

Tabela 2

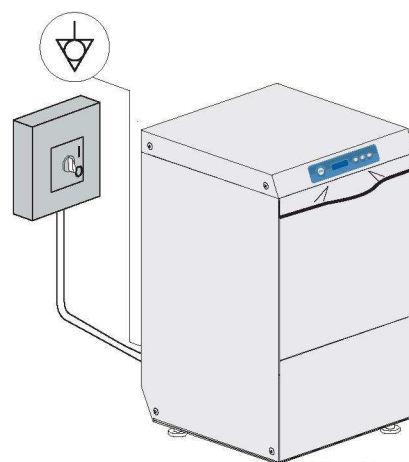


Fig. 5

Urządzenie jest wyposażone także z zacisk oznakowany symbolem , zacisk służy do podłączenia uziemień urządzeń i uniknięcia wyładowań elektrycznych.

Kabel zasilający musi być nowy i giętki i mieć oznakowanie „har” H07RN-F lub obowiązujące oznakowanie krajowe. Przekrój przewodu elektrycznego jest proporcjonalny do prądu pobieranego przez urządzenie, co zostało określone w tabeli 2.

Jeśli w urządzeniu zamontowana jest trójfazowa pompa myjąca, sprawdzić poprawność kierunku obrotów silnika. Kierunek obrotów wskazują strzałki na obudowie. Jeśli w urządzeniu zamontowana jest pompa jednofazowa, nie ma takiego problemu.

6.3.3 Przyłącze wody

Wąż odpływowy dostarczony wraz z urządzeniem podłączyć do kątownego króćca z tyłu pod tylną ścianką.

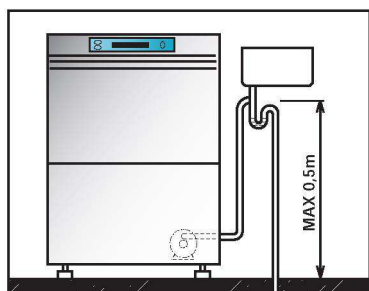
Aby uniknąć nieprzyjemnych zapachów, z instalacji odpływowej, rura odpływowa maszyny powinna być podłączona do instalacji za pośrednictwem syfonu.

Maksymalna wysokość odpływu to 50 cm (patrz il.6).

W przypadku urządzeń z opcjonalnym „dispositivo di rigenerazione” (mechanizmem regeneracji, zaleca się stosowanie wody o temperaturze poniżej 40°C, dzięki czemu unika się zmiany właściwości żywic.

6.3.4 Uruchomienie

Zlecić instalatorowi.





7. KOMUNIKATY I ALARMY

Alarmy są wyświetlane na wyświetlaczu w zależności od typu.

Alarmy są sygnalizowane zaświeceniem LED w zależności od typu.

Gdy na wyświetlaczu pojawi się komunikat **"NACIŚNIJ PRZYCISK REGENERACJA"**, realizacji podlega pełna regeneracja (tylko w urządzeniach z opcjonalną regeneracją).

Jeśli na wyświetlaczu pojawi się komunikat **"POZ. ŚR. MYJĄCEGO"**, to skończył się środek myjący (tylko przy opcji „czujnik braku środka myjącego i nablyszczacza”).

Jeśli na wyświetlaczu pojawi się komunikat **"POZ. NABŁYSZCZACZA"**, to skończył się środek nablyszczający (tylko przy opcji „czujnik braku środka myjącego i nablyszczacza”).

Gdy na wyświetlaczu pojawi się komunikat **"POZIOM SOLI"**, to znaczy, że skończyła się sól w zbiorniku w komorze mycia (tylko przy urządzeniach z opcjonalną regeneracją).

Jeśli na wyświetlaczu pojawi się komunikat **"ZAMKNIJ DRZWI"**, zostanie zrealizowany program, którego realizacja nie jest możliwa przy otwartych drzwiach lub w przypadku przerwania bieżącego programu mycia.

Jeśli na wyświetlaczu pojawi się komunikat **"OPRÓŻNIJ ZBIORNIK"**, planowany jest program, który nie może być zrealizowany przy napełnionej komorze mycia.

Jeśli na wyświetlaczu pojawi się komunikat **"AUTOMATYCZNE OCZYSZCZANIE USUŃ FILTR I NACIŚNIJ START"**, zaleca się samooczyszczanie urządzenia.

Jeśli na wyświetlaczu pojawi się komunikat **"AUTOMATYCZNE OCZYSZCZANIE ZAKOŃCZONE"**, oznacza to, że urządzenie zakończyło realizację cyklu samooczyszczania.

8. ASPEKTY ŚRODOWISKOWE

FORMA ALARMU	PRZYCZYNY	USUWANIE
B1	BRAK WODY W BOLERZE	Otworzyć zawór dopływu wody. Sprawdzić dopływającą ilość wody. Zwrócić się do serwisu.
B2	SONDA BOJLERA	Zwrócić się do serwisu.
B3	GRZANIE BOJLERA	Zwrócić się do serwisu.
B4	BRAK PŁUKANIA PRZERWANIE PŁUKANIA	Zwrócić się do serwisu.
B5	ZA WYSOKA TEMP. W BOJLERZE	Zwrócić się do serwisu.
E1	NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA	Otworzyć zawór dopływu wody. Zwrócić się do serwisu.
E2	SONDA ZBIORNIKA	Zwrócić się do serwisu.
E3	GRZANIE ZBIORNIKA	Zwrócić się do serwisu.
E5	ZA WYSOKA TEMP. W ZBIORNIKU	Zwrócić się do serwisu.
E6	BRAK OPRÓŻNIENIA ZBIORNIKA	Zwrócić się do serwisu.
Z4	PRESOSTAT ZBIORNIKA	Zwrócić się do serwisu.
Z5	ZA WYSOKI POZIOM W ZBIORNIKU	Opróżnić i napełnić zbiornik. Zwrócić się do serwisu.
Z6	NISKI POZIOM W ZBIORNIKU	Opróżnić i napełnić zbiornik. Zwrócić się do serwisu.
Z9	BŁĄD ZMIĘKCZANIA	Zwrócić się do serwisu.

Tabela 3



8.1 Opakowanie

Opakowania są wykonane z następujących materiałów:

- paleta drewniana;
- worek nylonowy (LDPE);
- karton wielowarstwowy;
- pianka twarda – PS;
- taśmy z polipropylenu (PP).

Klient jest proszony o zutylizowanie wyżej wymienionych materiałów zgodnie z obowiązującymi przepisami.

8.2 Utylizacja

Stosując symbol WEEE wskazujemy, że produkt nie może być traktowany jako normalny odpad domowy. Przyczynianie się do ochrony środowiska wymaga prawidłowej utylizacji produktu. Dokładniejsze informacje dotyczące recyklingu produktu można uzyskać w zarządzie miasta, od odbiorcy odpadów lub w placówce handlowej, w której dokonano zakupu produktu. W odniesieniu do utylizacji produktu lub jego części prosimy o stosowanie się do reguł określonych w dyrektywach 2002/95/CE, 2002/96/CE wraz z późniejszymi zmianami i/lub stosownych rozporządzeniach.

Produkt lub jego części nie mogą być usuwane jako odpady domowe, lecz muszą zostać przygotowane w sortowni odpadów (patrz przekreślony symbol pojemnika na śmieci). Podczas utylizacji użytkownik musi zwrócić uwagę na specjalne ustalenia dotyczące utylizacji odpadów elektrycznych (RAEE). Producent zapewnia, że zgodnie z dyrektywą 200/95/WE urządzenia elektryczne i elektroniczne nie zawierają szkodliwych substancji.

Za nieprzestrzeganie przepisów użytkownikowi grożą sankcje przewidziane w poszczególnych krajach członkowskich Unii Europejskiej. Przed utylizacją należy odłączyć wszystkie przewody elektryczne i węże. Kabel zasilający należy obciąć w celu uniemożliwienia dalszego użytkowania urządzenia. Wszystkie części metalowe podlegają wtórnemu zastosowaniu, ponieważ zostały wykonane ze stali nierdzewnej. Części plastikowe podlegające recyklingowi zostały oznakowane symbolem dla materiałów plastikowych.

9. USTERKI, ICH PRZYCZYNY I USUWANIE

Rodzaj usterki	Możliwe przyczyny	Usuwanie
Maszyna nie włącza się	Wyłączony wyłącznik główny	Włączyć wyłącznik.
Urządzenie nie pobiera wody	Zamknięty zawór dopływu wody.	Otworzyć zawór.
	Zapchanie ramion spryskujących lub filtra elektrozaworu.	Wyczyścić dysze ramion spryskujących, przewody i filtr elektrozaworu. Jeśli maszyna jest wyposażona w system odkamieniania wody, sprawdzić sól regeneracyjną w zbiorniku lub częściej przeprowadzać regenerację.
	Uszkodzony czujnik ciśnienia	Wymienić czujnik ciśnienia.
Miganie kontrolki cyklu przycisku Start "A" (kolor czerwony)	Patrz rozdz. 7 – „Komunikaty alarmowe”	
Efekt mycia jest niezadawalający	Zapchane dysze myjące lub nie obracają się ramiona spryskujące	Odkręcić dysze i wyczyścić, oczyścić oś obrotu ramion i wszystko ponownie zmontować z zachowaniem właściwej kolejności.
	Powstawanie piany	Stosować produkty, które nie tworzą piany lub ograniczyć dozowanie
	Pozostałości tłuszczu lub zaschnięte	Niewystarczające dozowanie środka myjącego
	Zapchany filtr	Wyjąć filtr i umyć pod bieżącą wodą za pomocą szczotki; następnie ponownie go zamontować
	Sprawdzić temperaturę w zbiorniku (powinna wynosić od 55°C do 60°C)	Wyregulować termostat lub sprawdzić prawidłowość działania grzałek
	Zbyt krótki czas mycia dla tego rodzaju zabrudzeń	W miarę możliwości przedłużyć proces mycia; w innym przypadku powtórzyć proces
	Zbyt brudna woda do mycia	Wypuścić wodę ze zbiornika i wyczyścić filtr; napełnić zbiornik czystą wodą
Szkłanki i naczynia nie są wystarczająco suche	Zbyt mała dawka nabłyszczacza	Zwiększyć dozowanie nabłyszczacza za pomocą śruby regulacyjnej dozownika (patrz punkt „Dozownik nabłyszczacza”)
	Kosz jest nieodpowiedni do szklanek i naczyń	Zastosować odpowiedni kosz, który umożliwia właściwe ułożenie szklanek lub naczyń i umożliwia odpływanie wody.
	Naczynia są zbyt długo pozostawiane we wnętrzu zmywarki	Aby przyspieszyć wysychanie szklanek i naczyń, kosz wyciągnąć ze zmywarki zaraz po zakończeniu procesu mycia.
	Die Temperatur des Spülwassers liegt unter 80°C	Skontrolować ustawienie termostatu bojlera.
	Szorstka, porowata powierzchnia szklanek i naczyń	Wymienić szklanki i naczynia na nowe. Jeśli zabrudzenia są stare i zaschnięte, namoczyć przed myciem.
Smugi lub plamy na szklankach i naczyniach	Zbyt duża ilość nabłyszczacza	Zmniejszyć stężenie nabłyszczacza za pomocą śruby regulacyjnej dozownika (patrz punkt „Dozownik nabłyszczacza”)
	Woda zawiera zbyt dużo wapnia	Sprawdzić jakość wody. Twardość wody nie powinna być wyższa niż 5 niemieckich.
	W przypadku urządzeń z aparatem czyszczącym: za mało soli w odpowiednim pojemniku lub żywice nie zostały właściwie oczyszczone	Uzupełnić sól w pojemniku (gruba sól o ziarnach 1-2 mm) i przeprowadzić regenerację żywic. Jeśli ślady kamienia są widoczne również na obudowie, zlecić specjalście sprawdzenie działania aparatu czyszczącego.
	W zbiorniku urządzenia znajduje się sól	Starannie oczyścić i wypłukać urządzenie, a podczas napełniania pojemnika solą unikać rozsypywania jej w zbiorniku urządzenia.
Podczas procesu mycia maszyna nagle się zatrzymuje	Maszyna jest włączona do przeciążonej instalacji zasilającej	Urządzenie podłączyć oddzielnie (skontaktować się z działem obsługi klienta)
	Nastąpiło zadziałanie bezpiecznika maszyny	Sprawdzić bezpiecznik (zwrócić się do serwisu)
Urządzenie zatrzymuje się podczas procesu i dopuszcza wodę	Nie dokonano zmiany wody z poprzedniego dnia	Opróżnić zbiornik i ponownie napełnić
	Zbyt wysoka temperatura wody w zbiorniku	Zlecić serwisowi sprawdzenie termostatu i czujnika ciśnienia
	Uszkodzony czujnik ciśnienia	

P.S: W przypadku innych zakłóceń należy skontaktować się z serwisem.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych bez uprzedzenia